

WAT ASS LASS | 01.05. - 10.05.

WAT
ASS
LASS?

Le Luxemburger Brass Ensemble se mêle à un trio de jazz composé de musiciens luxembourgeois renommés : « Brass Meets Jazz », le 3 mai en l'église de Roodt-sur-Syre.

FR, 1.5.

MUSEK

Jean-Marc Robin, jazz, brasserie
Le Neumünster (Centre culturel de
rencontre Abbaye de Neumünster),
Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Big Ben Calling-Festival,
avec Michael Shepherd Band, Vintage
Tjigolos, Poundcake, The Neverminds
+ All Reitz Reserved, café Big Ben,
Dudelange, 19h.

**It It Anita + Jeff Herr Corporation +
Lata Gouveia**, L'Entrepôt
(2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*,
20h. www.entrepotarlon.be

Äl Jawala: Balkan Big Beats,
Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

THEATER

Four Your Eyes Only, Stück von Esther
Rölz, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 18h.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

PARTY/BAL

90's Party, Den Atelier, *Luxembourg*,
22h. www.atelier.lu

KONTERBONT

Randonnée historique, tour des
anciennes lignes de fortification de la
ville, rendez-vous à l'accueil du Musée
d'histoire de la Ville, *Luxembourg*, 10h.
Tél. 47 96-45 70.

Fête du travail et des cultures,
Centre culturel de rencontre Abbaye
de Neumünster, *Luxembourg*, 11h.
Tél. 26 20 52-444.

Pflanzentauschmarkt, Tufa, *Trier (D)*,
11h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

SA, 2.5.

MUSEK

24 heures électroniques, avec Mouse
on Mars, Cotton Claw, Cleveland, Sun
Glitters & Lisa Berg, E-Lodie, Week of
Kindness, Rockhal, The Floor, *Esch*,
19h.

Der Mann von La Mancha, Musical
von Dale Wasserman, Theater,
Trier (D), 19h30.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Paradise of Pain, Musical von
Frank Nimsgern, Saarländisches
Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Dullemajik, Cube 521, *Marnach*, 20h.
AUSVERKAAFT!

**She Keeps Bees + My Little Cheap
Dictaphone + Stéphane Belmondo +
Jack Terrasson**, L'Entrepôt
(2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*,
20h. www.entrepotarlon.be

Harmonie Gemeng Mamer, sous la
direction de Marco Battistella, centre
culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h.
Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**

Penthesilea **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 9 - S. 14**

Sans papiers - 100 parcours **p. 10**

KINO

Programm **S. 15 - S. 23**

Im Labyrinth des Schweigens **S. 16**

(Coverphoto: August Sander (1876-1964), Konditor, 1928, © Die Photographische
Sammlung/SK Stiftung Kultur - August Sander Archiv, Köln; VG Bild-Kunst, Bonn,
2015)

WAT ASS LASS | 01.05. - 10.05.

Tommek + All the Way Down,
CD-Release, Prabbeli, *Wiltz*, 20h.

Flying Orkestar, Les Trinitaires,
Metz (F), 20h30.
Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Jean-Marc Robin, jazz, brasserie
Terminus (7, av. de la Gare),
Sarreguemines, 21h.
Tél. 0033 3 87 02 11 02.

THEATER

Four Your Eyes Only, Stück von Esther
Rölz, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 18h.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Mondscheintarif, nach dem Roman
von Ildikó von Kürthy, Studio des
Theaters, *Trier (D)*, 20h.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Der Blade Runner, Live-Film von Klaus
Gehre nach Philip K. Dick und Ridley
Scott, sparte4 (Eisenbahnstr. 22),
Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

The King, mit dem Stuffed Puppet
Theatre - Neville Tranter, Tufa, Großer
Saal, *Trier (D)*, 20h.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

KONTERBONT

**Fête du 5e anniversaire de la Villa
Vauban**, visites guidées spéciales
et autres animations pour toute la
famille, Villa Vauban, *Luxembourg*,
10h - 18h. Tél. 47 96-45 70.

Karl Marx - Leben, Werk, Wirkung,
Rundgang durch die Dauerausstellung,
Karl-Marx-Haus (Brückentraße 10),
Trier (D), 14h.

Les forts Thüngen et Obergrünwald,
visite guidée avec Célestin Kremer et
Romain Schaus, départ au Musée Dräi
Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 (L/F/D).

Nuit de la culture, institutions
culturelles, *Esch*, 17h.
www.esch.lu/nuitculture

SO, 3.5.

JUNIOR

Des Kaisers neue Kleider, mit der
Musiktheatergruppe Pastorella, Tufa,
Kleiner Saal, *Trier (D)*, 11h.
Tél. 0049 651 7 18 24 12.

MUSEK

6. Sinfoniekonzert, Werke von
Moniuszko, Penderecki, Lutoslawski
und Szymanowski, Congresshalle,
Saarbrücken (D), 11h.

**Camelia Jordana + Bastien
Lallemant + Babx + JP Nataf**,
L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme),
Arlon (B), 14h. www.entrepotarlon.be

Académie de musique baroque,
concert de clôture, Saint-Pierre-aux-
Nonnains, *Metz (F)*, 16h.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Brass Meets Jazz, par le Luxembourg
Brass Ensemble et un trio de jazz
composé d'Arthur Possing (piano),
Tom Reiff (contrebasse) et Const
Kiffer (batterie), œuvres de d'Rivera,
Kellerhouse, Waller et Cole, église,
Roodt-sur-Syre, 17h. Tél. 77 01 96. Dans
le cadre de la 28e saison musicale de
Mensdorf.

**The Black Rider. The Casting of the
Magic Bullets**, Musical von Tom Waits,
William S. Burroughs und Robert
Wilson, Mittelfoyer im Saarländischen
Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h.
Tél. 0049 681 30 92-0.

Récital de piano, par Jean Muller,
l'intégrale des sonates de piano de
Mozart, Cube 521, *Marnach*, 20h.
Tél. 52 15 21, www.luxembourgticket.lu

And so I Watch You from Afar,
Den Atelier, *Luxembourg*, 21h.
www.atelier.lu

THEATER

Mondscheintarif, nach dem Roman
von Ildikó von Kürthy, Studio des

Theaters, *Trier (D)*, 18h.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Männer am Hierscht, vum Bernd
Kietzke, Theatersall (rue Jean Gallion),
Oberkorn, 18h. Tél. 691 61 65 87
(Méi. - Fr. 18h - 20h).

Bernarda Albas Haus, Ballett von Stijn
Celis, Alte Feuerwache, *Saarbrücken
(D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Der Vorname, Komödie von Matthieu
Delaporte und Alexandre de La
Patellière, Theater, *Trier (D)*, 18h.
Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Le 3 du Trois, soirée multidisciplinaire
avec Krisjanis Sants (danse), Dmitrijs
Gaitjukevičs (danse/vidéo) et « Signs
of the Latvian Soul » (exposition), Trois
C-L (Bannanefabrik, 12, rue du Puits),
Luxembourg, 19h.

Der Blade Runner, Live-Film von Klaus
Gehre nach Philip K. Dick und Ridley
Scott, sparte4 (Eisenbahnstr. 22),
Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de

KONTERBONT

Vide-grenier, place Guillaume II,
Luxembourg, 10h - 17h. Inscriptions :
tél. 47 96-42 99.

**23e Marché aux fleurs et à la
décoration de jardin**, tout le village,
Rodemack (F), 10h.

Konscht am Gronn, dans toutes les
rues du quartier, *Luxembourg*, 10h.

Second Life : le fort Thüngen,
atelier pour adultes et adolescents,
avec Pit Vinandy, Musée Dräi Eechelen,
Luxembourg, 14h (L/D/F).

Manufaktur Dieudonné, Führung
durch die Ausstellung, Luxemburger
Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*,
14h30 + 16h. Tél. 26 74 64-1.

Les forts Thüngen et Obergrünwald,
visite guidée avec Célestin Kremer et
Romain Schaus, départ au Musée Dräi
Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 (L/F/D).

Millionen für unsere Republik,
eine filmische Zeitreise zurück in die
DDR-Vergangenheit, Tufa, Kleiner Saal,
Trier (D), 19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

MO, 4.5.

KONFERENZ

**Neubestimmung oder Ende des
Nationalstaats?** Vier Impulsvorträge
von Fernand Fehlen, Jean-Jacques
Rommes, Célia Gonçalves und Adrien
Thomas, Exit07, *Luxembourg*, 18h30.
Org.: forum.

**Verstehen und modifizieren
kindlichen Fehlverhaltens**,
Elternabend mit Fari Khabirpour,
« Eis Schoul » (47, rue des Maraîchers),
Luxembourg, 19h30 (L avec trad. en F).

MUSEK

6. Sinfoniekonzert, Werke von
Moniuszko, Penderecki, Lutoslawski
und Szymanowski, Congresshalle,
Saarbrücken (D), 20h.

Laima Jansone Trio, salle Robert
Krieps au Centre culturel de rencontre
Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*,
20h. Tél. 26 20 52-444.

KONTERBONT

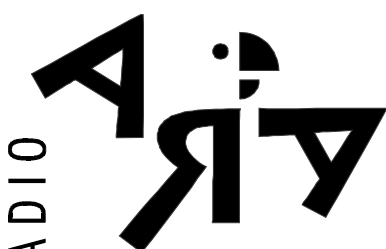
Leseabend mit Lutz van Dijk, Citim
(55, av. de la Liberté), *Luxembourg*,
19h15.

Tit Schroeder Owend, mat Pierre
Puth, Georges Calteux, Jos Schartz,
Sylvia Neis a Jang Ensich, Kulturhaus,
Niederanven, 20h. Tél. 26 34 73-1.

DI, 5.5.

JUNIOR

Expresso Circus, par le Théâtre du
Nombr-île, Centre des arts pluriels Ed.



RADIO

103,4 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Sonnden
03.05.2015
14:00 - 16:00

Steve Hackett

Interview mam legendären Genesis Gitarrist.

Am Kader vun der Sendung "Der Daiwel steet virun der Dir" mam
Lex a mam Pascal



EVENT

WAT ASS LASS | 01.05. - 10.05.



Verletzte Amazonen: Penthesilea und ihre Vertraute Prothoe.

THEATER

Zerbrechliche Kriegerin

Anina Valle Thiele

Stefan Maurer bringt Kleists „Penthesilea“ stark gerafft, doch schlüssig in einer rauschenden Inszenierung auf die Bühne des TNL. Und Nora Koenig überzeugt in der Rolle der charakterstarken Amazonenkönigin.

Bis heute heißt es, das Stück sei zu vielschichtig und im Grunde unspielbar. „Penthesilea“, Heinrich von Kleists zweites Trauerspiel, 1808 veröffentlicht und erst 1876 uraufgeführt, ist in der Tat alles andere als leichte Kost. Widerspruchsvoll ist bis heute auch die Rezeption des Stücks, das Goethe schroff zurückwies und das die Autorin Christa Wolf etwa 100 Jahre später aus feministischer Sicht in ihre Erzählung „Kassandra“ verwob.

Schauplatz ist der Trojanische Krieg: Im Kampf zwischen Griechen und Trojanern löst das auf dem Schlachtfeld erscheinende Amazonenheer allgemeine Verwirrung aus, denn es schlägt sich nicht auf eine Seite, sondern sucht wahllos Gegner. Und die Amazonenkönigin Penthesilea verliebt sich in Achilles, der seinerseits die Begegnung mit ihr sucht. Damit nimmt die Tragödie ihren Lauf, denn im Frauenstaat der Amazonen gibt es keine Männer. Die Besiegten werden lediglich heimgeführt, um den Nachwuchs zu sichern. Das hat Penthesilea auch mit Achilles vor, doch wird sie verwundet und fällt in Ohnmacht. Um ihr die Schmach der Niederlage zu

ersparen, bittet ihre Vertraute Prothoe (Monke Ipsen) Achilles, sich als Verlierer auszugeben, und Penthesilea durchschaut das Spiel nicht ...

Kleists Penthesilea ist eine schillernde Frauenfigur. Hin- und hergerissen steht sie außerhalb ihrer Lebensbezüge, weil sie das Amazonengesetz gebrochen hat. Sie sieht sich als gescheitert, weil sie glaubt, Achilles Liebe nicht gewonnen zu haben und die Gesetze gebrochen hat. Am Ende vermag die zerbrechliche Herrscherin keine klare Entscheidung mehr zu fällen und fällt über ihn her. In der Verschränkung von Krieg und Liebe enthüllt Kleist die Liebe als Kampf der Geschlechter. Und er zeigt die Liebe als ein unbedingtes, sich über alle Regeln hinwegsetzendes Gefühl, das in Todeswut und Raserei kulminiert.

Stefan Maurer, der bereits 2011 am TNL „Amphitryon“ inszenierte, hat den komplexen Stoff stark gerafft und auf vier Figuren reduziert. In seiner rauschenden, 100-minütigen Inszenierung konzentriert er sich auf den Geschlechterkampf. Penthesilea ist Jägerin wie Gejagte.

Kulisse wie Kostüme sind kompromisslos in die Gegenwart gezogen. An einem langen Konferenztisch, unter dem Gemälde einer blutigen Schlacht, sitzt anfangs ein müder Odysseus (Germain Wagner) und liest Zeitung. Die antiken Figuren hat Maurer ebenfalls

in die Moderne übersetzt: Kaffee oder auch giftgrüne Smoothies aus Coffe-to-Go-Bechern schlürfend, stolzieren sie in Business-Anzügen und -Kostümen auf und ab, so dass man sich in einer Team-Besprechung wähnt. Doch bevor SIE die Bühne betritt, wird noch flugs an ihrem Mythos gestrickt. In Odysseus' Rede ist sie „Pen-the-si-lea!“, die Verhasste, Unnahbare, Herrschsüchtige. Wagner spuckt, während er den Amazonen-Krieg verwünscht, ihren Namen, jede Silbe betonend, förmlich heraus ... Bis Nora Koenig in der Rolle der Amazonenkönigin zwischen Überheblichkeit und Achilles gegenüber teenagerhafter Unsicherheit schwankend, auf die Bühne schreitet und sich noch schnell einen Spritzer Odol in den Mund sprüht. Daniel Mutlu gibt den jungen, vor Energie förmlich berstenden Achilles, allerdings mehr experimentierfreudiger Jüngling, als gestandener Krieger.

Die Büroatmosphäre wird schnell durchbrochen, die Bühne in schummeriges Licht getaucht, und die vier Figuren fallen, in rosa Tutus tanzend, in einer rauschenden Orgie übereinander her. Die blutige Schlacht wird als wilde Sex-Orgie realisiert - untermalt vom Kill-Bill-Soundtrack und mit geköpften Rosen garniert.

Und obwohl man meinen könnte, nun sei die Luft raus, läuft Nora Koenig, „halb Furie, halb Grazie“ erst jetzt zu Hochform auf und entblößt Schicht um Schicht ihrer zerbrechlichen Persönlichkeit. Das Machtspiel zwischen Penthesilea und Achilles transportiert sich körperlich und über Dialoge - wenn er sie beispielsweise am Schopf packt: „Wer bist du, Unbegreifliche?“ Schnell gerät er in ihre Fänge, und sie weist ihn kühl ab: „Nun denn, mich rufen so mancherlei Geschäfte!“ Und bevor sie, fast den Verstand verlierend, zusammenbricht, schreitet sie resolut durch die Publikumsreihen des TNL, um Krieger zu aquirieren. Doch als das Heer der Amazonen sie ruft, stürzt sie sich wie im blinden Wahn auf Achilles und reißt ihn in Stücke. Erst, als sie aus der Trance erwacht, wird sie ihrer Tat gewahr: „Wer von euch war das?!“

Seine Penthesilea-Kreation inszeniert Maurer so als blutigen, doch zeitlosen Geschlechterkrieg. Und Nora Koenig verkörpert brillant die widerspruchsvolle, zerrissene Frau, die an den Zwängen der emanzipierten Gesellschaft ebenso zugrunde geht wie an sich selbst. Ein rauschender, leidenschaftlicher und blutiger Abend!

Am 5., 10., 12. und 13. Mai um 20 Uhr im TNL.

Juncker, *Ettelbruck*, 15h.
Tél. 26 81 21-304.

KONFERENZ

Le droit de vote aux étrangers - le point de vue des jeunes, table ronde avec représentant-e-s des partis politiques luxembourgeois, Forum Geesseknäppchen, *Luxembourg*, 18h30.

Großväter, Großmütter: Trennung, Scheidung, Patchwork-Familien, mit Jeannine Schumann, Club-Haus „Op der Heed“, *Hupperdange*, 19h. Tél. 99 82 36.

Règles et limites dans l'éducation des enfants, soirée pour parents avec Olga Cardoso, foyer de jour Wibbelde wapp (50, rue des Romains), *Strassen*, 19h30.

Die Finanzkrise als Bestätigung der Marxschen Kapitalanalyse? Vorträge von Prof. Dr. Malte Faber und PD Dr. Thomas Petersen, mit anschließender Diskussion, Karl-Marx-Haus (Brückentraße 10), *Trier (D)*, 19h30.

La situation au Luxembourg en 1945 : combien de divisions ? Avec Vincent Artuso, Schungfabrik, *Tétange*, 19h30.

MUSEK

Paradise of Pain, Musical von Frank Nimsgern, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Récital d'orgue, par Marina Tchbourkina, œuvres de Rachmaninov, Chostakovitch, Prokofiev, Glazounov, Tchérepnine, Boutsko et Dianov, église Saint-Martin, *Dudelange*, 20h.

Actart, œuvres de Piazzolla, Marconi, Glass, Pujol, Brouwer et Ginastera, Cercle Cité, *Luxembourg*, 20h. www.luxembourgticket.lu

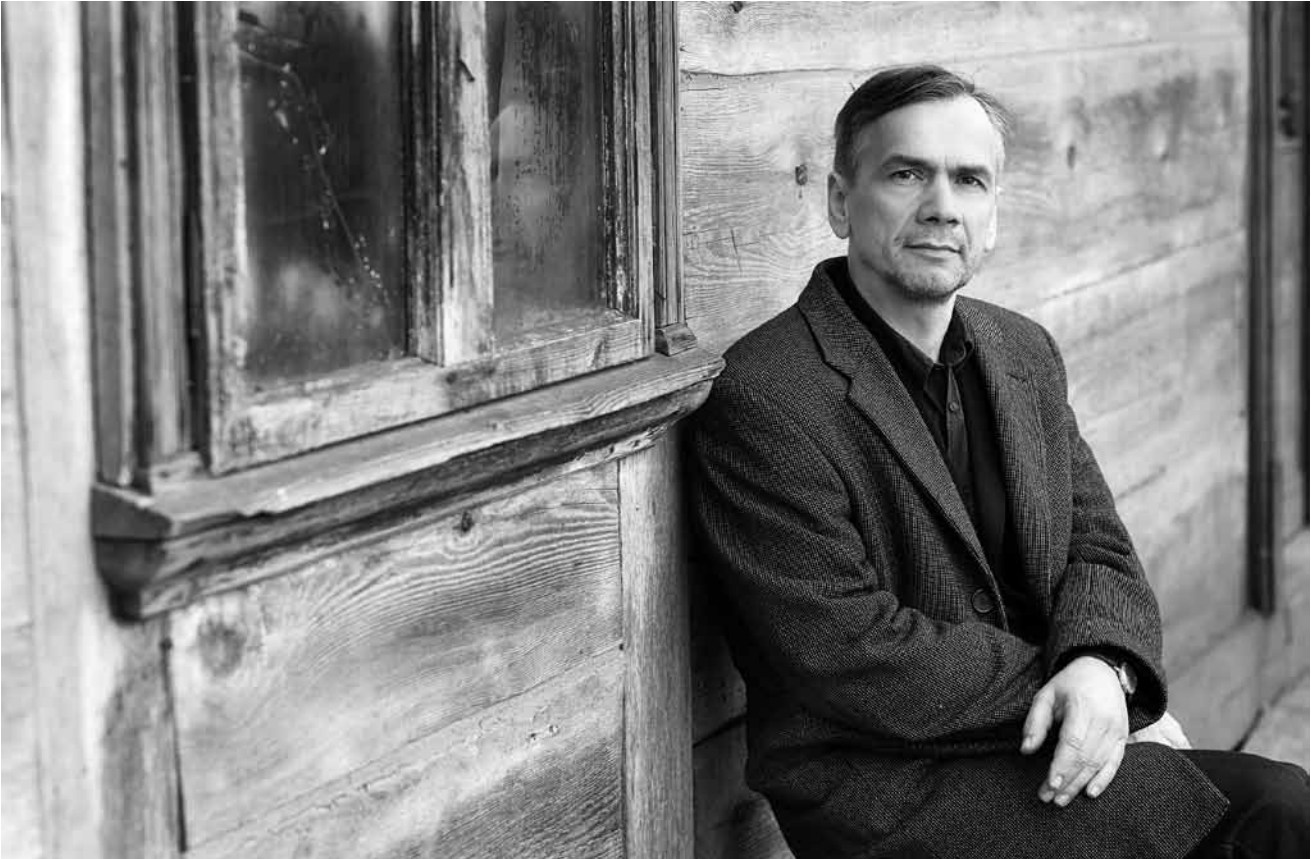
THEATER

Theatercafé zu The Tramp, Tanztheater, Theater, *Trier (D)*, 19h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Penthesilea, von Heinrich von Kleist, mit Nora Koenig, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. *Siehe gegenüberstehenden Artikel.*

Lampedusa, von Henning Mankell, mit Julia Malik, Wicki Kalaitzi und Germain Wagner, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tél. 29 12 81.

WAT ASS LASS | 01.05. - 10.05.



Der Gewinner des Deutschen Buchpreises 2014, Lutz Seiler liest am 5. Mai im Neimënster aus seinem prämierten Roman „Kruso“.

KONTERBONT

Planet Luxembourg, Leseabend mit Francis Kirps, Cité Auditorium, Luxembourg, 18h30. Tel. 47 96 27 32.

Hungry Planet, Carré Rotondes, Luxembourg, 18h30. Tel. 26 62 20 07.

Kruso, Lesung und Gespräch mit Lutz Seiler und Henning Marmulla, Kulturzentrum Abtei Neumünster, Luxembourg, 19h. Tel. 26 20 52-444.

MI, 6.5.

KONFERENZ

La liberté d'expression aux prises avec le discours de haine ? Par Guy Haarscher, Université du Luxembourg, salle Piaget, Walferdange, 11h45.

Claus Cito, eine luxemburgische Bildhauerkarriere, Niederkerschen 1882-1965, Vortrag von Dr. Sabine Dorscheid und Jean Reitz, Cercle Cité, Luxembourg, 18h30.

Mon enfant entre au lycée, soirée pour parents avec Marielle Dostert, maison des jeunes (37, route d'Esch), Bettembourg, 19h.

Geistesgegenwart - Gemeinsamkeiten und Differenzen der Erfahrungsräume Kunst und Religion, Vortrag von Dr. Andreas Mertin, Moderne Galerie des Saarland Museums (Bismarckstr. 11 - 19), Saarbrücken (D), 19h.

MUSEK

Le Concert lorrain, Les Trinitaires, Metz (F), 12h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Mescaleros, centre culturel Kinneksbond, Mamer, 18h45. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Rap Marathon, Exit07, Luxembourg, 19h.

Das Kind und die Zauberdinge, Oper von Maurice Ravel, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Thiefs + Mike Ladd + Gaël Faye et Edgar Sekloka + Aaron Sparks, BAM (20, boulevard d'Alsace), Metz, 20h.

Ensemble Noise Watchers Unlimited, œuvres de Bach, Vande Gorne, Anderson, Pamerud et Lenners, Philharmonie, espace découverte, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Jazz Jam Session, Mandy's Lounge, Homburg (D), 20h. Tel. 004968 41 9 93 48 00.

Tribute to the music of Paul Lebrun, Rockhal, Club, Esch, 21h.

Expressway Sketches, Jazz, Prabbeli, Wiltz, 21h.

THEATER

Vader, de Gabriela Carrizo et Franck Charter, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Un concert rap avec interludes dansés et projection de graffitis sur les murs couronnera le 6 mai le projet scolaire « Rap Marathon ». Au Carré Rotondes à Luxembourg.



PHOTO : SVEN BECKER

Penthesilea, von Heinrich von Kleist, mit Nora Koenig, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1. *Siehe Artikel S. 4.*

E Kapp voller Wolléken, vum Jay Schiltz, mat Danielle Wenner, Pierre Bodry, Claude Faber a Claude Fritz, Al Schmelz, Steinfort, 20h.

Mademoiselle Julie, le triangle amoureux d'August Strindberg, en langue lettone avec traduction simultanée en français, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-444.

KONTERBONT

E satiresch-kulinaresche Réckbléck op de Mount, mam Roland Gelhausen an engem Paräiser Bistro-Buffer, Restaurant Äppel a Bieren, Ingeldorf, 18h30. Tel. 26 80 48 47.

DO, 7.5.

KONFERENZ

Les choux et les cigognes - comment et quand parler de sexualité avec les enfants, soirée pour parents avec Nadine Vinandy, maison relais Jean-Jaurès, Esch, 18h.

Le MNAA : histoire et collections, par António Filipe Pimentel,

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 01.05. - 10.05.



Concours de photographie

Le Fonds Belval fait un appel à tous les **photographes professionnels et photographes amateurs** pour obtenir des photos de la Cité des Sciences et des hauts fourneaux de Belval. Critères de sélection : originalité de l'approche photographique et du traitement du sujet, photos prises entre 2000 et 2015.

Les photos sélectionnées seront projetées dans le cadre de la fête des hauts fourneaux les 4 et 5 juillet. Les trois meilleures photos seront récompensées :

1^{er} prix : 500 € - 2^e prix : 400 € - 3^e prix : 300 €.

Composition du jury : Christian Aschman, photographe, Éric Chenal, photographe, Christian Mosar, photographe et historien de l'art.

Conditions de participation :

Chaque candidat-e ne peut remettre qu'un seul dossier contenant au maximum cinq photos jpeg en 300 dpi format 20 x 30 cm (format en largeur ou en hauteur, en noir et blanc ou en couleur), une fiche avec le nom, l'adresse, l'adresse courriel et le numéro de téléphone ainsi qu'une note biographique en trois lignes. Les photos et le document doivent être rassemblés dans un fichier Zip. Date limite de remise des photos : 22 mai 2015 à minuit.

Le Fonds Belval acquiert le droit de reproduction des photos sélectionnées pour la présentation les 4 et 5 juillet 2015 et le droit de reproduction tout usage des photos primées.

Plus d'informations :

www.fonds-belval.lu/concoursphotos

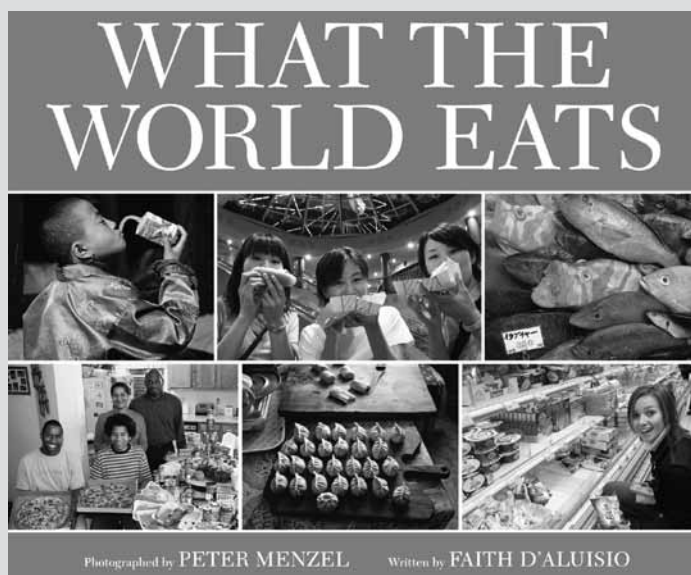
Visite exceptionnelle de la CJUE

La journée portes ouvertes de la **Cour de justice de l'Union européenne** aura lieu le **9 mai**, à la date même de la journée de l'Europe. Les visiteurs pourront voir les différents lieux emblématiques dans lesquels l'arrêt Google a été adopté et rendu l'année dernière (arrêt

célèbre qui a été prêtée pour cinq ans par la France à la Cour. **La CJUE abrite au total une quarantaine d'œuvres d'art qui pourront être admirées ce jour-là.** Pour la première fois depuis la création des journées portes ouvertes, la Cour va également mettre en place un **espace dédié aux enfants**. Dans cet espace, de nombreuses activités seront proposées (coloriage, lecture, jeux informatiques, activités ludiques en rapport avec les langues et l'Europe, etc.). En outre, la Cour va ouvrir, pour la seconde fois de son existence, les portes de l'une de ses deux tours afin de permettre au public d'accéder au dernier étage et de bénéficier de la vue panoramique sur la ville de Luxembourg ainsi que sur les trois pays frontaliers (un des seuls endroits au monde où il est possible de voir quatre pays à la fois).

Hungry Planet, What the World Eats

A l'origine était le **livre du photographe Peter Menzel et de l'auteure Faith D'Aluisio** paru en 2005 sous le titre « Hungry Planet : What the World Eats ». Dans cet ouvrage devenu un classique du reportage photo, les



auteurs présentaient des portraits de 30 familles dans 24 pays avec sur leur table tout ce qu'elles mangeaient durant une semaine. Affichant des photos splendides et des textes poignants, le livre a notamment été repris en version allemande par « Geo » (« So isst der Mensch »). En automne 2007, la coordination de « Luxembourg et Grande Région, capitale européenne de la culture 2007 » reprit l'approche du livre en le transposant en une exposition attrayante affichant des agrandissements grand format des photos et une mise en scène des textes dans des tables originales. Pour l'occasion, Menzel et D'Aluisio ont passé deux semaines au Luxembourg pour compléter l'exposition par trois portraits de familles luxembourgeoises d'horizons divers. L'exposition connut un grand succès, malgré sa durée d'ouverture limitée. En 2008, les associations Slow Food et Fair Trade avaient repris le titre de l'exposition pour une série de plus de 40 conférences thématiques sur la faim dans le monde. Parallèlement, depuis 2007, l'exposition était stockée au grenier du hall Paul Wurth. **À l'occasion du démantèlement du CarréRotondes vers les Rotondes, les panneaux de l'exposition vont être dépoussiérés et montrés au public en marge des soirées organisées à l'occasion de la clôture du CarréRotondes, à savoir du 4 au 8 mai.**

Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 18h30. Tél. 47 93 30-214.

Les racines de l'autisme, des maladies dégénératives et auto-immunes, par Elke Arod, Centre culturel de Cessange, Luxembourg, 19h.

Musée Benaki, centre culturel Altrimenti (Salle Rheinsheim, 5, avenue Marie-Thérèse), Luxembourg, 19h.

No limits - wie schaffe ich mein Ziel, Vortrag von Joey Kelly, Trifolion, Echternach, 20h. Tél. 47 08 95-1.

MUSEK

Jazz & Rock School on Stage, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 19h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Der goldene Hahn, Oper von Nikolai Rimski-Korsakow, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Gráinne Duffy + The Kid Colling Cartel, Schungfabrik, Tétange, 19h30.

Barbe-Neige et les sept petits cochons au bois dormant, chorégraphie de Laura Scozzi, Arsenal, grande salle, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Patrice, Den Atelier, Luxembourg, 20h. www.atelier.lu

Miller-Moaler: Lidder wéi eng Fauscht, d'Konschtmillen (2, rue d'Athus), Pétange, 20h.

Carte blanche à Jeromo Segura, flamenco, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Wiener Philharmoniker, unter der Leitung von Daniel Harding, Werke von Neuirth und Mahler, Philharmonie, großes Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Jacco Gardner, Rockhal, The Floor, Esch, 20h.

Patko + Tyrone Downie, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71.

THEATER

Vader, de Gabriela Carrizo et Franck Charter, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Tschick, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 20h. www.sparte4.de



consacrant le droit à l'oubli numérique). Par ailleurs, les visiteurs pourront voir, pour la première fois, « Le Penseur » de Rodin, une œuvre mondialement

WAT ASS LASS | 01.05. - 10.05.

Chien-chien, de Fabrice Roger-Lacan, avec Véronique Fauconnet et Colette Kieffer, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Dräi Topfläche fir d'Natur zu Dippech, Rendez-vous op der Parkplaz bei der Gemeng, *Dippach*, 18h30.

Kräuterspirale bauen, mit Helmut Hahn, maison relais A Schmatts (3, rue de la Ferme), *Troisvierges*, 18h30. Anmeldung bis zum 6.5: Tel. 90 81 88 63-5.

Max Goldt liest „Schade um die schöne Verschwendung“, anschließend Signierstunde, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Paul Heinrich, liest an erzielt aus sengem Wierk, Bibliothék, *Ettelbruck*, 19h30.

FR, 8.5.

MUSEK

Exit 07 Closing Night, avec Blueprint (DJ Set), Napoleon Gold (DJ Set), Sun Glitters, Mr. Lobo ist tödlich, Binary & Dyslexic Groove Factory feat. Jeff Herr & Joel Heyard et A Boy Named Seb (DJ Set), *Exit07, Luxembourg*, 18h.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Peter Rundel, œuvres de Nunes, Berio et Laingha, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32.

Charlie Winston, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. www.atelier.lu

Giora Feidman & Gitanes blondes, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Miller-Moaler: Lëtzebuerger Lidder, d'Konschtmillen (2, rue d'Athus), *Pétange*, 20h.

Art & Valt feat. Lara Bellerose, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444.

Mosaicos, flamenco, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Philharmonie grand-ducale et municipale d'Ettelbruck, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 21-304.



Le guitariste belge Jacques Stotzem se produira le 8 mai à la maison de la culture d'Arlon.

Jacques Stotzem, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

Rock Against Cancer, avec The Noisemackers, Zero Point 5, Daniel Balthasar & Band et Mean to You, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

THEATER

Bernarda Albas Haus, Ballett von Stijn Celis, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Wäiss Kanéngchen, roud Kanéngchen, mam Steve Karier, Théâtre national du Luxembourg(194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Lampedusa, von Henning Mankell, mit Julia Malik, Wicki Kalaitzi und Germain Wagner, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81.

Minidramen II, eine Collage skurriler und absurder Szenen aus dem Alltag liebender Menschen, mit Texten von Kurt Batsch, Samuel Beckett, Pierre Henri Cami, Ken Campbell, Anton Tschechow, Daniil Charms, Philipp Engelmann, Antonio Fian und anderen, mit Nora Koenig und Pitt Simon, sowie wechselnden Gästen in Kleinstauftritten, Kulturhaus, *Niederanven*, 20h. Tel. 26 34 73-1.

Männer am Hierscht, vum Bernd Kietzke, Theatersall (rue Jean Gallion), *Oberkorn*, 20h. Tel. 691 61 65 87 (Méi. - Fr. 18h - 20h).

Tschick, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, sparte4(Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Schöner Scheitern + Roberto Capitoni, Kabarett, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Chien-chien, de Fabrice Roger-Lacan, avec Véronique Fauconnet et Colette

Kieffer, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Da ist der Wald, ein Abend mit Texten von Hanna Krall, vorgelesen von Christiane Rausch, begleitet auf dem Cello von Judith Lecuit. espace H2O, *Oberkorn*, 20h.

SA, 9.5.

JUNIOR

White, par la Catherine Wheels Theatre Company, Scotland, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 62 20 07. COMPLET !

Aller simple sur Mars, avec le Calefax Reet Quintet, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32.

MUSEK

Paradise of Pain, Musical von Frank Nimsgern, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Tenacious Rock, avec Lost in Pain, The Barcodes, Meds, Porn Queen, Angels of Hell et Zero Point 5, Centre de loisirs, *Lamadelaine*, 20h.

Medialuna flamenca, flamenco, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Orchestre national de Belgique, sous la direction de Fabien Gabel, œuvres de Kreppien, Franck et Ravel, centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Ensemble Vocal Vivace, sous la direction d'Ulric Evard, Philharmonie, salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Jethro Tull's Ian Anderson, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Michele Cojocar, Mandy's Lounge, *Homburg (D)*, 20h. Tel. 004968 41 9 93 48 00.

Robert Kreis, Musikkabarett, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Philharmonie grand-ducale et municipale d'Ettelbruck, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 21-304.

WAT ASS LASS | 01.05. - 10.05.

FOTO: MICHEL VOGEL



Am 9. Mai präsentiert das Cube521 in Marnach „Hotel Paradiso“, poetisch-komödiantisches Theater mit Masken ohne Sprache, von und mit dem Kollektiv „Familie Flöz“.

Der fliegende Holländer, Oper von Richard Wagner, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Rodriguez, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. SOLD OUT!

Villagers, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

THEATER

Minidramen II, eine Collage skurriler und absurder Szenen aus dem Alltag liebender Menschen, mit Texten von Kurt Batsch, Samuel Beckett, Pierre Henri Cami, Ken Campbell, Anton Tschechow, Daniil Charms, Philipp Engelman, Antonio Fian und anderen, mit Nora Koenig und Pitt Simon, sowie wechselnden Gästen in Kleinstauftritten, Kulturhaus, *Niederanven*, 17h. Tel. 26 34 73-1.

Wir Wellen, von Mariette Navarro, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Der Vorname, Komödie von Matthieu Delaporte und Alexandre de La Patellière, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Pixel, chorégraphie de Mourad Merzouki, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Hotel Paradiso, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tel. 52 15 21, www.luxembourg-ticket.lu

Fair Play, spectacle de Patrice Thibaud, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Tschick, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Improvisation théâtrale, avec la participation du public, Salle Rheinsheim au Centre Convict, *Luxembourg*, 20h30. www.poil.lu

L'impro comedy show, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 52 98-1.

KONTERBONT

Bourse aux plantes bio, vente de semis et de plants, troc de plantes et de graines, atelier et animations pour petits et grands (jusqu'à 17h30), projection (18h) du film « Culture en transition », de Nils Aguilar suivie d'un débat, Centre One Planet (26, rue de Cessange), *Luxembourg*, 14h - 21h.

Besuch einer modernen Kläranlage, Treffpunkt an der Peppinger Straße, links hinter der Unterführung, *Bettembourg*, 10h - 12h. Anmeldeschluss 2.5.: Tel. 51 65 40.

SO, 10.5.

JUNIOR

Aller simple sur Mars, avec le Calefax Reet Quintet, Philharmonie, espace découverte, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32. COMPLET !

White, par la Catherine Wheels Theatre Company, Scotland, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07. COMPLET !

MUSEK

Jitz Jeitz Quartet, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52-444.

Orpheus in der Unterwelt, Oper von Jacques Offenbach, Theater, *Trier (D)*, 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

En mis cabales, flamenco, Kulturfabrik, *Esch*, 16h. Tél. 55 44 93-1.

Harmonie municipale de la ville de Differdange, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 17h. Tél. 58 77 1-1900

Irdisches Vergnügen - neun deutsche Arien, Werke von Händel, Avison, Telemann, Buxtehude et Mozart, Kirche, *Mensdorf*, 17h. Tel. 77 01 96. Im Rahmen der „28e saison musicale de Mensdorf“.

Orchestre de chambre du Luxembourg, sous la direction de David Reiland, œuvres de Stravinsky, Haydn et Ravel, Philharmonie, salle de musique de chambre, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 32 26 32.

Tony Avila, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 17h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71.

Der goldene Hahn, Oper von Nikolai Rimski-Korsakow, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Scharoun Ensemble, Werke von Schubert und Henze, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tel. 26 81 21-304.

THEATER

Farçons et Guilles, chorégraphie de Jack Timmermans, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 20 52-444.

Männer am Hierscht, vum Bernd Kietzke, Theatersall (rue Jean Gallion), *Oberkorn*, 18h. Tel. 691 61 65 87 (Mèi. - Fr. 18h - 20h).

Bernarda Albas Haus, Ballett von Stijn Celis, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Penthesilea, von Heinrich von Kleist, mit Nora Koenig, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1. *Siehe Artikel S. 4.*

Tschick, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

KONTERBONT

Promenade architecturale, rendez-vous à l'hôtel de ville, *Esch*, 11h. Tél. 54 16 37.

Second Life : le fort Thüngen, atelier pour adultes et adolescents, avec Pit Vinandy, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h (L/D/F).

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, Führung durch das Luxemburger Druckmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.